

临沧地区汉语



志

陈丽萍 著

临沧地区汉语方言志

云南人民出版社

临沧地区汉语

方言志

陈丽萍 著

图书在版编目 (CIP) 数据

临沧地区汉语方言志/陈丽萍著. —昆明: 云南人民出版社,
2001. 7

ISBN 7-222-03070-0

I. 临... II. 陈... III. 少数民族-民族经济-经济
发展-研究-云南-文集 IV. F127.74-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 39611 号

责任编辑: 欧阳常贵 唐贵明

封面设计: 鞠洪深

临沧地区汉语方言志

陈丽萍 著

云南人民出版社出版发行

(昆明市环城西路 609 号)

云南新华印刷一厂 印装
云南新华彩印厂

邮编 650034

开本: 850 × 1168

1/32

印张: 7

字数: 140 千

2001 年 11 月第 1 版

2001 年 11 月第 1 次印刷

印数: 1—1000 册

ISBN 7-222-03070-0/H·25

定价: 12.50 元

序 言

在新千年到来之际，我们欣喜地看到了陈丽萍老师的《临沧地区汉语方言志》问世。方言是地方文化的信息载体，又是地方文化的历史积淀，它是地方文化研究的重要窗口。

语言是社会生活的纽带。临沧是以汉、傣、佤等民族为主体的多民族边疆地区，自古以来各民族人民和睦相处，互为依存，共同发展。在共同的社会生活中，他们在使用本民族语言的同时，又将汉语作为各民族通用的语言。临沧汉语方言的形成发展，虽说与中古汉语有着一脉相承的渊源关系，但同时也经历了与当地少数民族语言相互渗透影响的复杂过程，它是在一定程度上融合了其他少数民族语言的多种因素而形成的具有鲜明地方特色的汉语地域分支，值得语言学界关注研究。

陈丽萍老师长期生活工作在临沧，对临沧的语言文化现象有着敏锐而深刻的感悟。作者积十年之辛劳，独立调查、撰写并数易其稿，终于著成此部迄今为止最全面最系统地分析描写临沧各地汉语方言的专著。作者采用现代语言学的观点方法，对临沧地区八个县的汉语方言总貌作了较为详尽、科学的描写和研究，并且分述了各县方言之间语言文化的主要差异，点面结合，主次分明。作者还从语言接触的角度出发，对当地少数民族语言对汉语的渗透影响作了分析描写，并且科学地归纳出了当地方言与现代

汉民族共同语普通话之间相同相异的对应规律。地方特色鲜明突出，在一定程度上填补了临沧方言研究的诸多空白，具有较高的学术水平。此部专著的出版，不但对当地的语文教育和推广普通话工作具有积极的指导意义，同时为汉语发展史的研究，地方政治、经济、文化、历史的研究，民族民俗民风的研究起到一定的佐证参考作用。

我衷心希望作者再接再厉，在语言研究方面取得更多的成果。

颜晓云

2000.11.16

方言

临沧地区汉语方言志

云南人民出版社

概 述

临沧地区位于云南省西南部，辖凤庆、云县、临沧、永德、耿马、双江、沧源、镇康八县。全区总面积 23 636.7 平方公里，有与缅甸接壤的国境线 290.791 公里，据 2000 年统计，共有人口 230 余万人，其中少数民族人口为 760 094 人，占全区总人口的 37.9%。主要的少数民族有彝族、佤族、傣族、拉祜族、布朗族、德昂族、普米族、傈僳族等。其中佤族和布朗族人口分别占全国的 57% 和 35%，主要聚居在沧源、双江、耿马、永德、云县。全区通用汉语，主要的少数民族一般都是双语制，即在本地讲本民族语，与其他民族交际时用汉语，在边境贸易交往中，也用缅甸语。在沧源、双江、耿马等县的一些偏远山区村寨，还有相当部分人不会讲汉语。

临沧地区八个县的汉语方言，属北方方言——西南官话的次方言。按照《云南省志·汉语方言志》划分片区的标准，永德、镇康、耿马、沧源、凤庆、云县六县属滇西方言片，临沧、双江属滇中方言片。由于历史人文和地域等因素，八县的汉语方言有较大的一致性，同时又各具特点。语音方面，声母数量与普通话相近，最多的 25 个，最少的 20 个，八县都有 v 声母，大部分能区分 $tɕ$ 组与 ts 组，少数县有 η 或 z 声母。韵母数量最多的 31 个，最少的 26 个，基本上具备了开、齐、合、撮四呼，大部分鼻韵

母读为鼻化元音韵母，少数县没有撮口呼。无卷舌韵母 ɤr ，无复韵母 uo 。少数县有特殊韵母 io 、 uɤ 、 iu 等。声调有阴平、阳平、上声、去声四种调类，除阴平调值与普通话相同或相近外，其余三种调值与普通话比较相去甚远，古入声字一般归入阴平。词汇方面，全区通用的方言词为临沧汉语方言的基本词汇，与普通话基本一致，但有一定数量的地域词和保留使用的明清时期的部分古语词及从其他民族语言中吸收的词语。这些因素，构成了临沧汉语方言词汇的重要特色，与普通话相比较，形成了一定的差异。语法方面，与普通话差别最小，只有某些虚词和少数疑问句式、否定句式和受其他民族语影响的个别句式不同。

临沧汉语方言的分布情况与历史人文特点、地域特点和民族分布特点有密切关系。

由于临沧地处边疆，历史上交通阻塞，文化晚开，所以与云南内地地州比较，汉族人口的来源有两个显著特点：一是汉族人口的迁徙和中原文化的影响较晚，唐宋以前，视同化外，是云南省开发较晚的地区之一，而元以后，尤其是明代的军屯制度，也没有进行较大规模的开发，一直到明万历二十六年（在凤庆）设立顺宁知府，改土归流后，才与封建中央政府和中原文化有较紧密的联系。由于汉族人口的进入是以零星的、分散的形式，所以临沧汉语方言的形成也经历了一个漫长的过程。二是汉族人口的进入和封建中央势力的渗入的走向是由内地到边境，由东北而西南，所以形成了与边境接壤的耿马、镇康、双江、沧源四县少数民族人口相对集中，汉语方言也受少数民族的方言土语影响较大。尤其像沧源、双江、耿马的部分地区，直到解放时才有少量的汉族进入定居，所以成了今天临沧地区主要的少数民族语分布区。在这些地区，城镇的交际语以汉语为主，而在山区、半山区，汉族和少数民族杂居的村寨，则是汉语和少数民族语并行，有的甚至以少数民族语为主，或只通行少数民族语。而在凤庆、

云县、临沧等内地县，即使是汉族与少数民族杂居的村寨，一般也只通行汉语。

影响临沧汉语方言形成、演变和发展的因素主要有四个：

1. 元以前内地逃避战乱、饥荒和徭役的移民进入凤庆、云县与当地土著民族融合后形成的土著汉语。

2. 明清设置的顺宁知府，其中明代的和清代的官吏役卒主要分别来自江浙中原地区和东北地区。18世纪中叶，沧源茂隆银矿的开采，大批矿工来自中原地区，北方方言区的人流和封建中央统治势力带来的中原文化渗入，对汉语方言产生了重大影响，是形成临沧汉语方言的基础。

3. 自明清及民国广兴学校，对汉语的发展起到了重要的传播作用。尤其是解放后大批内地干部定居临沧，学校教育、广播影视的迅速发展，使临沧汉语方言得以形成和巩固，并使各县方言日渐向普通话靠拢。

4. 临沧地区少数民族语言的影响。这种影响主要表现在地名、地域词及部分语气词和一些特殊句式上。

临沧地区汉语方言的研究，起步较晚，资料甚少。民国二十七年成书的《云县志》整理了少量的云县地域词，并与北方方言词进行比较区别。民国二十六年成书的《顺宁县志初稿》，本书所涉及的仅限于顺宁方言。共列举了六十五个汉语方言词与北方方言词的对应关系，还整理了十条傈僳语，十条苗族语，十五条摆夷语，十八条佤俐语，1218条回族语与汉语词的对应关系。另外，还整理了少量的地域词的方言语音。原北京大学文科研究所所长，建国后任中国科学院语言研究所所长的罗常培先生，其遗著《云南之语言》一书，对临沧方言论及甚少，仅把当时的云县、凤庆归为迤西方言片。1969年台湾中央研究院历史语言研究所出版了杨时逢先生编著，赵元任先生作序的《云南方言调查报告（汉语部分）》，所用材料为杨时逢、丁声树、董同龢三位先

生 1940 年合作调查所得，其中对临沧地区方言大部分也作了调查，材料较丰富，但报告中所用的材料，距今已半个多世纪，临沧方言随着时移世易，已有了一定的变化。1958 年，云南省教育厅组织进行全省汉语方言调查，后经云南师范大学校长吴积才，教师颜晓云补充调查后整理成《云南方言概况》，其中，对临沧汉语方言声、韵、调的主要特点进行了整理。1988 年 12 月，云南师范大学语言研究所出版的《云南语言研究》一书中，发表的临沧教育学院讲师陈丽萍的“临沧方言地域词简介”一文，叙述了临沧汉语方言地域词的分类及构词特点。1989 年云南人民出版社出版的《云南省志·汉语方言志》一书，陈丽萍和临沧一中教师敖秀蕃为其提供了临沧汉语方言的部分词汇、语法资料。1993 年 11 月，云南人民出版社出版的《凤庆县志》一书，陈丽萍老师为其撰写了“凤庆汉语方言”一章。

目 录

序 言	(1)
概 述	(1)
第一章 语音	(1)
第一节 声母	(1)
第二节 韵母	(2)
第三节 声调	(9)
第四节 声韵配合规律	(12)
第五节 音变	(15)
第六节 普通话与临沧地区各县方言部分字音对照	(19)
第二章 词汇	(50)
第一节 临沧汉语方言词汇的构成及特点	(50)
第二节 临沧汉语方言词汇	(59)
第三章 语法	(137)
第一节 词法	(137)
第二节 构词形式	(146)
第三节 句式	(152)
第四章 标音举例	(160)
第一节 歇后语	(160)
第二节 谚语	(170)

第三节	惯用语	(182)
第四节	歌谣小调	(188)
第五节	传说故事	(193)
附	本志所用国际音标元音舌位图	(207)
	本志所用国际音标辅音表	(207)
	本志所用国际音标与汉语拼音字母对照	(208)

第一章 语 音

第一节 声 母

临沧地区汉语方言的声母，数量最多的是凤庆县，包括零声母在内共有 25 个，比普通话多了唇齿浊擦音 v ，舌面后浊鼻音 η ，舌尖前浊擦音 z 。数量最少的是沧源县、耿马县，包括零声母在内有 20 个，除了比普通话多唇齿浊擦音 v 、舌尖前浊擦音 z 外，比普通话少舌尖后音 ʈ 、 $\text{ʈ}'$ 、 ʂ 、 z 四个。全区八县一般都有： p 、 p' 、 m 、 f 、 v 、 t 、 t' 、 n 、 l 、 k 、 k' 、 x 、 tɕ 、 $\text{tɕ}'$ 、 ɕ 、 ʈ 、 $\text{ʈ}'$ 、 ʂ 、 z 、 ʈs 、 $\text{ʈs}'$ 、 s ，除了 v 以外，这些声母的字与普通话的读音基本相同，只有 tɕ 、 $\text{tɕ}'$ 、 ɕ 的少数字，临沧县、云县的部分乡镇有齿音现象。

声母系统的特点：

1. 每个县都有唇齿浊擦音声母 v ，既拼开口呼韵母又拼合口呼韵母，如“袜” $[\text{vA}]$ 、“文” $[\text{v}\tilde{\text{ə}}]$ 、“务” $[\text{vu}]$ 、完 $[\text{vā}]$ 。 v 发音时唇齿有轻微摩擦，但程度较弱，浊音成分减少，在语流中的实际音值为半元音 ʋ 。

2. 耿马、沧源两县无舌尖后音 ʈ 、 $\text{ʈ}'$ 、 ʂ 、 z 声母，但有 ʈs 、

tʂʰ、s 声母，其余各县均有 tʂ、tʂʰ、ʂ、ʐ 和 tʂ、tʂʰ、s 两组声母。

3. 临沧、凤庆、耿马、沧源都有 z 声母。耿马、沧源两县普通话凡读 ʐ 声母的字，均读为 z，如“人”、“认”。临沧、双江两县的 z 声母，通常只与单韵母 i 拼合，构成 [zi] 音节。如“衣”、“玉”。凤庆县的 z 声母一般与 s 声母构成清浊对立。

4. 各县均能区分 n、l 两个声母，但临沧、凤庆、镇康、永德四县当 n 声母与方言中的 i、y 或以 i、y 开头的韵母相拼时，发音部位为舌面前硬腭，音值为 n̄，如：泥、你、年、女、虐等。

5. 临沧、双江两县的 tʂ、tʂʰ、ʂ 声母与 i 拼合时，发音部位靠前，音值如 tʂ、tʂʰ、s，如：“鸡”、“七”、“戏”读为 tʂi、tʂʰi、si。

6. 镇康、永德、凤庆三县有 ŋ 声母。

(参见表 1 “临沧地区各县方言声母表”)

第二节 韵 母

临沧地区各县方言的韵母与普通话相比总体相近，但有些微差异。各县方言的韵母数量也不尽相等。其中韵母数量最多的是凤庆、云县、永德、镇康、沧源五个县，分别有 31 个。最少的是耿马县，只有 26 个，临沧县有 27 个，双江县有 28 个。

八个县的韵母系统特点是：

1. 各县方言韵母读音与普通话基本相同的有：A、o、ɤ、ɿ、ɿ、i、u、iA、uA、aI、uaI、ie、eI、ueI、ao、iao、əu、iəu、oŋ、ioŋ 20 个。其中，o、u 的发音唇形较松，舌位略低。ɤ 韵与普通

(表 1) 临沧地区各县方言声母表

地名	双唇		唇齿		舌尖中			舌面后			舌面前			舌尖后			舌尖前			零声母	苑 鹅 园 烟 雨 硬 拥 玩 因															
	清塞音	浊	擦	音	清	浊	清塞音	擦	音	清塞音	擦	音	清塞音	擦	音	清塞音	擦	音																		
不送气	送气	清	浊	不送气	送气	不送气	送气	不送气	送气	不送气	送气	不送气	送气	不送气	送气	不送气	送气	清	浊																	
临沧(24)	p	布	p'	普	f	夫	v	问	t	刀	t'	淘	n	脑	l	老	k	该	k'	开	x	海			ɕ	希	ɕ	时	ʃ	私	医			z	医	
云县(23)	p	布	p'	坡	f	发	v	微	t	德	t'	太	n	你	l	路	k	贵	k'	开	x	活			ɕ	稀	ɕ	书	ʃ	僧			z	僧		
凤庆(25)	p	别	p'	怕	f	飞	v	五	t	动	t'	同	n	你	l	兰	k	跪	k'	葵	x	红		ŋ	我	ɕ	学	ɕ	除	ʃ	司	人			z	人
双江(24)	p	布	p'	坡	f	夫	v	文	t	德	t'	太	n	你	l	路	k	歌	k'	开	x	花				ɕ	学	ɕ	操	ʃ	散	椅			z	椅
耿马(20)	p	布	p'	坡	f	发	v	文	t	德	t'	太	n	你	l	路	k	歌	k'	开	x	活				ɕ	学	ɕ	苍	ʃ	散	山			z	山

话韵母的对应关系是包括了普通话的：ɿ 韵，如舌、热、刻等；ai 韵，如白、百、拍等；ei 韵，如黑、北、肋等；ɛr 韵，如儿、尔、二等。临沧各县方言无卷舌韵母 ɛr，普通话读 ɛr 的字均读为 ɿ。

2. 临沧方言的韵母分为单韵母、复韵母、鼻韵母，与普通话比较，大多数县具备了开、齐、合、撮四呼。只有临沧、双江、耿马三个县无撮口呼韵母，普通话中读撮口呼的字都归入齐齿呼，所以，这三个县的 i 韵实际上包含了 i、y 二韵。

3. 鼻韵母中，除 oŋ、ioŋ 二韵外，临沧方言一般前后鼻音不分，并把普通话中读鼻韵母的字读成鼻化元音韵母。an、oŋ 读为 ā 或 ǎ，如胆、半、党、帮等；ən、əŋ 读为 ǝ 或 ǝ̃，如根、深、更、生等；in、iŋ 读为 i 或 iě，如心、今、星、京等；ian 读为 i 或 iě，如烟、年等；ian、iaŋ 读为 i ǝ̃、i ǎ̃ 或 iā，如仙、湘等；uan、uoŋ 读为 uā、uǎ 或 u ǎ̃，如官、弯、光、汪等。uən 读为 uě、u ǝ̃ 等，如魂、温等。

4. 与普通话比较，没有 uəŋ 韵，普通话的 uəŋ 韵方言均读成 oŋ，如翁、瓮等。方言中大多数的 oŋ 韵除了包含普通话的 oŋ 韵外，同时还包含了普通话的 əŋ 韵，如红、东、朋、梦、风等。

5. 临沧方言无 uo 韵，普通话中的 uo 方言均读为 o，如多、落、拖等。普通话中与 k、k'、x 或零声母相拼的部分 ɿ 韵字，方言也读作 o 韵，如哥、戈、科、课、河、贺、恶、鹅等。

6. 临沧方言中有 io、iəu (iu)、uɿ 三个特殊韵母，数量不多，都由古入声字演变而来。每个县都有 io 韵，普通话中读 iao、ye 的部分字，临沧方言读为 io。例如略、掠、虐、疟、角、脚、觉、确、雀、却、削、学、约、钥、岳、乐、药等；普通话 y 韵的部分字，双江、永德、云县、镇康四县读为 iu，其他四县读为 iəu，但字数较少。例如：菊、局、育、曲、橘、毓、郁、欲、